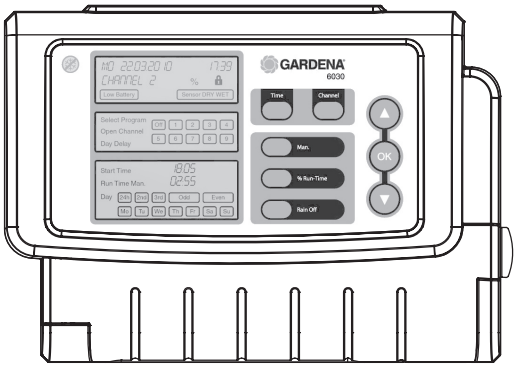
GARDENA®



4030 Art. 1283
6030 Art. 1284

D **Gebrauchsanweisung**
Bewässerungssteuerung

GB **Operating Instructions**
Watering Controller

F **Mode d'emploi**
Programmateur

NL **Gebruiksaanwijzing**
Besproeiingscomputer

S **Bruksanvisning**
Kontrollpanel

DK **Brugsanvisning**
Vandingskontrol-system

FIN **Brugsanvisning**
Kastelunohjauslaite

N **Brugsanvisning**
Vanningstimer kontrollenhet

I **Istruzioni per l'uso**
Centralina

E **Manual de instrucciones**
Programación de riego

P **Instruções de utilização**
Comando de rega

GARDENA Kontrollpanel 4030 / 6030

Översättning av den tyska original instruktionen.

Läs omsorgsfullt igenom bruksanvisningen och följ dess anvisningar. Gör dig förtrodd med produkten, rätt användning och säkerhetsanvisningarna med hjälp av den här bruksanvisningen.

Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år och personer som inte är förtrodda med den här bruksanvisningen inte använda den här produkten.
Personer med nedsatt psykisk eller mental hälsa får endast använda produkten under övervakning eller under instruktion av en ansvarig person.

→ Förvara bruksanvisningen på säkert ställe.

Innehållsförteckning

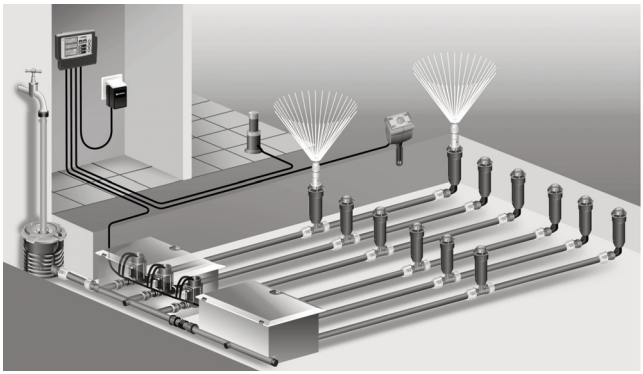
1. Användningsområde för GARDENA Kontrollpanel 52
2. Säkerhetsinformation 53
3. Funktion 53
4. Idrifttagning 54
5. Handhavande 56
6. Ta ur drift 62
7. Felsökning 62
8. Tekniska data 63
9. Service / Garanti 63

1. Användningsområde för GARDENA Kontrollpanel

Kontrollpanelen är avsedd att användas inomhus och på regnskyddad plats utomhus.

Användning

Denna bevattningsstyrning är del av ett bevattningssystem. Rekommenderande tillbehör är bevattningsventil (24-V) **art.nr 1278**, ventildosa **art.nr 1254 / 1255** samt anslutningskabel **art.nr 1280** och kabelklämma **art.nr 1282**.



På detta sätt kan ett helautomatiskt bevattningssystem utan styrkablar byggas upp. Systemen är anpassningsbara till de enskilda plantområdenas växlande vattenbehov resp. säkerställer att hela anläggningen fungerar även om vattenmängden inte räcker till.

Beaktandet av GARDENAS bifogade bruksanvisning är en förutsättning för en korrekt användning av utrustningen.

Observera

Kontrollpanelen får endast användas för att styra gängse 24 V (AC)-ventiler. Strömförbrukningen per kanal får inte överstiga 600 mA (en GARDENA ventildosa art. 1278 behöver 150 mA).

2. Säkerhetsinformation

Bevattningsstyrning:

Kontrollpanelen får endast användas med levererad 24-V (AC)-nätdel.

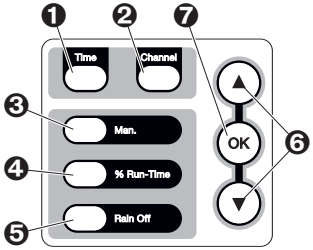
→ Skydda ansluten 24-V (AC)-nätdelen mot fukt.

Kontrollpanelen är inte stänkvattenskyddad.

För att inte data skall försvinna vid strömavbrott måste ett alkaliskt 9 V-blockbatteri (typ 6LR61) användas som backup. Vi rekommenderar tillver-kare som t.ex. Varta och Energizer (inga laddningsbara batterier får användas).

3. Funktion

Knappsats:



❶ **Time**-knapp: Val av datum och klockslag.

❷ **Channel**-knapp: Anropa kanalerna.

❸ **Man.**-knapp: Öppna / stänga enskilda kanaler manuellt.

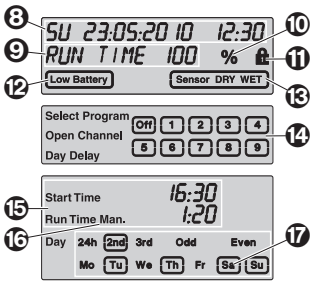
❹ **% Run-Time**-knapp: Anropa % Run-Time-funktionen.

❺ **Rain Off**-knapp: Välja en bevattningspaus.

❻ ▲-▼-knappar: Ändra in-data. (Trycker man ned en av ▲-▼-knappar görs ändring med snabbläddring).

❼ **OK**-knapp: Spara värdena som ställts in med ▲-▼-knapparna.

Angivelser på displayen:



❽ **Angivelse av datum och klockslag:**
Visar veckodagen, datumet och det aktuella klockslaget.

❾ **Statusangivelse:**
Visar statusen för den aktuella programmeringen eller bevattningen.

❿ **% Run-Time-angivelsen:**
Bevattningsperioden för alla kanaler kan ställas in mellan 10 - 200 %.

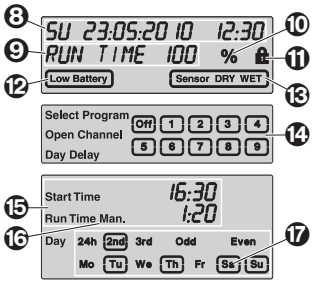
⓫ **Knappspärr:**
Skyddar programmet mot ändringar av misstag (reset-funktionen kan inte spärras).

⓬ **Batteristatusangivelse:**

När **Low Battery**-angivelsen blinkar är batteriet nästan tom och måste bytas ut.

När **Low Battery**-angivelsen visas konstant är batteriet tomt eller är inget batteri isatt.

Low Battery-angivelsen återställs när det nya batteriet har satts i.



⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰

⑬ **Sensorangivelse:**
Är sensorn isatt visas statusmeddelandet **DRY** (torrt) eller **WET** (fuktigt). Vid angivelsen **WET** spärras bevattningsprogrammen.

⑭ **Program- / kanalangivelse:**
Visar vilket program som kanalen just kör eller blir programmerat. När en kanal är öppen blinkar ramen kring den öppnade bevattningskanalen.

⑮ **Bevattingstidangivelse:**
Visar bevattningsstarttiden och -perioden.

⑯ **Angivelse av den manuella bevattningen:**
När den manuella bevattningen är aktiverad visas **Run Time Man.**

⑰ **Bevattningscykler / bevattningsdagar:**
För att visa bevattningscyklerna (**24h** varje dag, **2nd** varannan dag, **3rd** var 3:e dag, **Odd** varje ojämn dag, **Even** varje jämn dag) eller de programmerade bevattningsdagarna **(Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su)**.

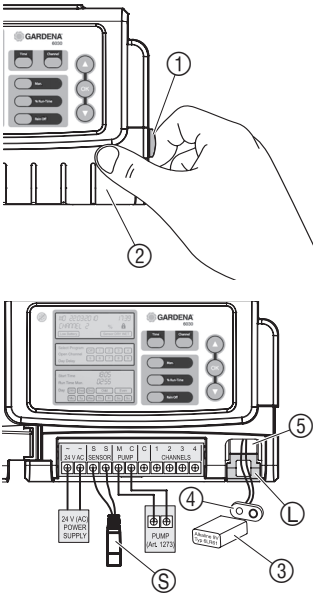
S

4. Idrifttagning

FARA!
Kontrollpanelen förstörs om nätdelen ansluts till andra klämmor än 24 V AC-klämmorna!
→ Anslut endast nätdelen till 24 V AC-klämmorna!

Ansluta kontrollpanelen:

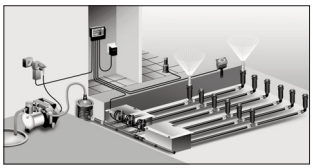
Sätt in ett 9-Voltsbatteri i panelen innan programmering utförs. Detta säkrar även programförlust vid strömavbrott.



1. Lossa snäpplåset ① och fäll upp locket ②.
2. Anslut kabeln till nätdelen med **24 V AC**-klämmorna.
3. Anslut kabeln för ventilerna (t.ex. 7-ådrig GARDENA anslutningskabel **art. 1280** för upp till 6 ventiler) med klämmorna för kanalerna **(CHANNELS 1…)** och **C** (se även ***"Ansluta ventiler"***).
4. Förbind vid behov sensorn (t.ex. GARDENA Fuktighetssensor **art. 1188**) med den bifogade adapterkabeln Ⓢ och anslut den till **SENSOR**-klämmorna.
5. Anslut vid behov (t.ex. **art. 1273**) kabeln för masterkanalen med **PUMP**-klämmorna (se ***"Masterkanal"***).
6. Ta i förekommande fall ut det tomma batteriet: Tryck på mekanismen Ⓛ (batteriet låses upp) och ta ut det tomma batteriet.
7. Anslut batteriet ③ till battericlippet ④ och skjut in det i batterifacket ⑤.
8. Fäll ner locket ② och haka in snäpplåset ①.
9. Sätt i nätkontakten till 24 V (AC)-nätdelen i ett uttag.

Därefter måste datum och klockslag ställas in (**se 5. Handhavande *"Ställa in datum och klockslag"***).

Masterkanal:

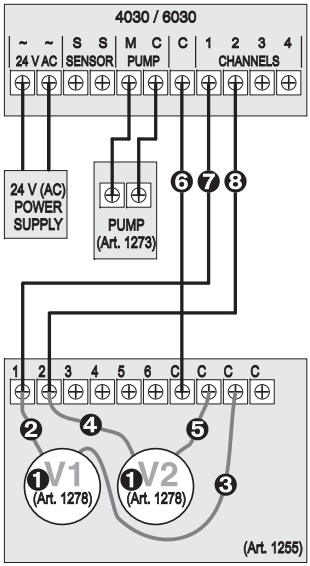


Masterkanalen är en kanal som fungerar samtidigt med de andra kanalerna. Detta är viktigt när en bevattningsanläggning drivs via en pump och pumpen alltid skall vara aktiv när en av bevattningsventilerna är aktiva. Masterkanalen stängs 20 sekunder innan programmet tar slut för att göra anläggningen trycklös.

Pumpen kan t.ex. anslutas via **GARDENA pumpstyrning, art.nr 1273** vilken i sin tur är ansluten till masterkanalen.

Ansluta ventiler:

Exemplet visar anslutningen av 2 ventiler **art. 1278** i ventilboxen **art. 1255** till kontrollpanelen **4030 / 6030**. Eftersom kontrollpanelen avger 24 V AC (växelström), spelar det ingen roll vilken av de båda kablarna till en ventil som sätts in **C**.



Märka ventiler:

❶ Märk ventilerna (**1 – 6, …**) så att kanalerna **(CHANNELS 1, CHANNELS 2, …)** för kontrollpanelen stämmer med tilldelade ventiler.

Ansluta ventilerna till ventilboxen:

❷ Anslut en kabel till ventilen **V1** med kabelklämman **1** till ventilboxen.

❸ Anslut den andra kabeln till ventilen **V1** med en kabelklämma **C** till ventilboxen (Alla 4 kabelklämmor **C** är förbundna med varandra och likvärdiga).

❹ Anslut en kabel till ventilen **V2** med kabelklämman **2** till ventilboxen.

❺ Anslut den andra kabeln till ventilen **V2** med en kabelklämma **C** till ventilboxen.

Fler ventiler kan anslutas på samma sätt som **V1** *och* **V2**.

Ansluta kontrollpanelen till ventilboxen:

❻ Anslut kabelklämman **C** på kontrollpanelen med en kabelklämma **C** till ventilboxen. Båda kabelklämmorna **C** är förbundna med varandra och likvärdiga.

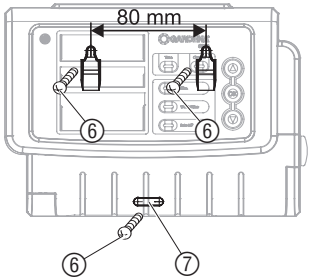
❼ Förbind kabelklämman till kanal 1 **CHANNELS 1** med kabelklämman **1** till ventilboxen.

❽ Förbind kabelklämman till kanal 2 **CHANNELS 2** med kabelklämman 2 till ventilboxen.
Fler kanaler kan anslutas på samma sätt som **CHANNELS 1** *och* **CHANNELS 2**.

Anslutningskabelns ledningsdiameter:

Maximalt tillåten sträcka mellan bevattningsstyrningen och ventilen beror på anslutningskabelns ledningsdiameter. Vid en sträcka på 30 m skall diametern vara 0,5 mm^2 och vid sträcka på 45 m 0,75 mm^2. Aktivera inte mer än 3 ventiler samtidigt. GARDENA anslutningskabel **art.nr 1280** har diameter 0,5 mm^2 och är 15 meter lång. Med den här kabeln kan upp till 6 ventiler anslutas. Anslutningskabeln går att ansluta vattentätt med hållaren **art. 1282**.

Montera kontrollpanelen på väggen:



De båda skruvarna (medföljer ej) för att hänga upp kontrollpanelen måste skruvas in med ett avstånd på 80 mm och diametern på skruvskallarna får vara max. 8 mm.

1. Skruva i skruvarna ⑥ med ett avstånd på 80 mm i väggen.
2. Häng upp kontrollpanelen.
3. Lossa snäpplåset ① och fäll upp locket ② (se *"Ansluta kontrollpanelen"*) och markera borrningen för skruven ⑥ till borrningen med avlångt hål ⑦.
4. Skruva i skruven ⑥ för att fixera i borrningen med avlångt hål ⑦.
5. Fäll ner locket ② och haka in snäpplåset ①.

5. Handhavande

S

5.1 Basprogrammering

Datum och klockslag (Time-knapp)

Genom att trycka på **Time**-knappen kan programmeringen alltid avslutas.

Ställa in datum och klockslag:

Innan bevattningsprogrammen kan skapas måste datum och klockslag ställas in. Veckodagen väljs automatiskt med datumet. När man trycker på **Time**-knappen stängs alla ventiler för säkerhets skull.

1. Sätt i nätdelen – eller – tryck på **Time**-knappen.

1. 

YEAR och datum-år blinkar på displayen.

2. 

2. Välj datum-år med ▲-▼-knapparna (ex. *2010*) och bekräfta med **OK**-knappen.

MONTH och datum-månad blinkar.

3. 

3. Välj datum-monat med ▲-▼-knapparna (ex. *05*) och bekräfta med **OK**-knappen.

DAY och datum-dag blinkar.

4. 

4. Välj datum-dag med ▲-▼-knapparna (ex. *23*) och bekräfta med **OK**-knappen.

TIME och klockslag-timmar blinkar.

5. 

5. Välj klockslag-timmar ▲-▼-knapparna (ex. *12* timmar) och bekräfta med **OK**-knappen.

TIME och klockslag-minuter blinkar.

6. 

6. Välj klockslag-minuter med ▲-▼-knapparna (ex. *30* minuter) och bekräfta med **OK**-knappen.



Datum och klockslag är inställda och huvudnivån visas.

Bevattningsprogram (Channel-knapp)

Förutsättning: Datum och klocklag har ställts in.

Innan du börjar lägga in bevattningsuppgifterna rekommenderar vi att du för översiktlighetens skull för in uppgifterna om ventilerna i bevattningsschemat i bilagan till bruksanvisningen.
Det går att spara 3 bevattningsprogram per kanal. (maximalt 3 program x 4 (art. 1283) / 6 (art. 1284) kanaler = 12 (1283) / 18 (1284) program).

Avsluta programmeringsläge i förtid:

Programmeringsläget kan alltid avslutas i förtid.
→ Tryck på **Channel**-knappen 2 x.
Huvudnivån visas.

Ställa in bevattningsprogram:

OBSERVERA!
Om två program överlappar varandra på en kanal leder det till att den totala bevattningstiden blir kortare än planerat.
Om två program överlappar varandra på olika kanaler kan vattentrycket sjunka så mycket att ytorna inte längre blir tillräckligt bevattnade eller att spridarna inte längre åker ut.
→ Se till att programmens bevattningstider inte överlappar varandra.

Välja kanal och programminnesplats:

1.



1. Tryck på **Channel**-knappen.
   SELECT CHANNEL och kanalen blinkar.

Genom att trycka på **Channel**-knappen kan programmeringen alltid avslutas.

2.



2. Välj kanal med ▲-▼-knapparna (ex. kanal **2**) och bekräfta med **OK**-knappen.
   CHANNEL visas på displayen (ex. 2) och
   Select Program *och programminnesplatsen blinkar.*

3.



3. Välj programminnesplats med ▲-▼-knapparna (ex. programminnesplats **3**) och bekräfta med **OK**-knappen.
   Start Time *och bevattningsstarttiden-timmar blinkar.*

Ställa bevattningsstarttiden:

4.



4. Välj bevattningsstarttid-timmar med ▲-▼-knapparna (ex. *16*) och bekräfta med **OK**-knappen.
   Start Time *och bevattningsstarttid-minuter blinkar.*

5.



5. Välj bevattningsstarttid-minuter med ▲-▼-knapparna (ex. *30*) och bekräfta med **OK**-knappen.
   Run Time *och bevattningsperiod-timmar blinkar.*

Ställa in bevattningsperiod:
(Den motsvarar alltid 100 % Run-Time)

6.



6. Välj bevattningsperiod-timmar med ▲-▼-knapparna (ex. *1* timme) och bekräfta med **OK**-knappen.
   Run Time *och bevattningsperiod-minuter blinkar.*

S



7.

7. Välj bevattningsperiod-minuter med ▲-▼-knapparna (ex. *20* minuter) och bekräfta med OK-knappen.

   24h *blinkar.*

Ställa in bevattningscykel / bevattningsdagar:

(a) Bevattningscykel:
Det går att bevattna var 24:e timme **"24h"**, varannan dag **"2nd"**, var tredje dag **"3rd"**, varje ojämn dag **"Odd"** eller varje jämn dag **"Even"**.

(b) Bevattningsdagar:
Varje dag **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** kan ställas in separat.



8. **(a) Bevattningscykel:**

   Välj den önskade bevattningscykeln med ▲-▼-knappen (ex. **2nd** = varannan dag) och bekräfta med **OK**-knappen.

   Bevattningscykeln (ex. 2nd*) och veckoplanen (ex.* Su, Tu, Th, Sa*) visas på displayen i ramar.*



8a)

Dagarna i veckoplanen rättar sig efter den aktuella veckodagen (ex. söndag **Su**).

– eller –

Bevattningsdagar:

Välj den önskade veckodagen med ▲-▼-knapparna (ex. **Mo** = måndag) och aktivera / deaktivera med **OK**-knappen.

De aktiverade bevattningsdagarna (ex. Mo, We, Fr *) visas på displayen i ramar.*





8b)

9. Tryck på **Channel**-knappen och skapa fler bevattningsprogram.

   Programmet sparades och SELECT CHANNEL *och kanalen blinkar (programsteg 1).*



10. Tryck på **Channel**-knappen.

    Programmen skapades och huvudnivån visas.



10.

Huvudnivån visar nästa programmerade bevattning. I det här exemplet: Bevattning på kanal 2 (**Channel** 2), bevattningsstarttid kl. 16:30 (**Start Time** *16:30*) på måndag (Mo).

Programmeringen av kontrollpanelen är nu avslutad, dvs. de inbyggda ventilerna öppnas / stängs helautomatiskt och bevattnar därmed på de programmerade tiderna.

Ändra bevattningsprogram:

Om det redan finns ett bevattningsprogram på någon av de 3 programminnesplatserna, går det att ändra utan det måste skapas på nytt.

Värdena för bevattningsstartiden, -perioden och -cykeln är förinställda. Därmed måste endast de värden i bevattningsprogrammet ändras som verkligen behöver ändras. Alla andra värden kan enkel övertas i "Skapa bevattningsprogram" med **OK**-knappen.

S

5.2 Specialfunktioner

Spärra kanal:

Om programminnesplats **Program Off** väljs för en kanal, spärras motsvarande kanal och bevattningsprogrammen körs inte längre för kanalen. Programmen för kanalen är kvar.

Genom att trycka på **Channel**-knappen kan programmeringen alltid avslutas.

1.



1. Tryck på **Channel**-knappen.

   SELECT CHANNEL och kanalen blinkar.

2.



2. Välj kanal med ▲-▼-knapparna (ex. kanal **2**) och bekräfta med **OK**-knappen.

   Channel *visas på displayen (ex.* **2***) och* **Select Program** *och programminnesplatsen blinkar.*

3.



3. Välj programminnesplats **Off** med ▲-▼-knapparna och bekräfta med **OK**-knappen.

   SELECT CHANNEL blinkar på displayen.

4.



4. Tryck på **Channel**-knappen.

   CHANNEL OFF och kanalen (ex. Kanal **2***) visas på displayen.*

Om flera kanaler är spärrade, visas *CHANNELS OFF*.
Angivelsen växlar var 3:e sekund mellan *CHANNEL OFF* och *RUN TIME %*.

Manuell bevattning (Man.-knapp)

Bevattna manuellt:

Den manuella bevattningsperioden kan ställas in mellan 0 till 59 min. Redan öppnade kanaler visas i ramar.

1.



1. Tryck på **Man.**-knappen.

   SELECT CHANNEL och kanalen blinkar.

2.



2. Välj önskad kanal med ▲-▼-knapparna (ex. kanal 4) och bekräfta med **OK**-knappen.

   Run Time Man. *och minutangivelsen blinkar på displayen.*

3.



3. Välj manuell bevattningsperiod (*00:30* minuter är förinställt) med ▲-▼-knapparna (ex. *00:15*) och bekräfta med **OK**-knappen.

   Den manuella bevattningen startas och ramen kring den aktiva kanalen blinkar.

Om bevattningsperioden inte bekräftas inom 10 sekunder med **OK**-knappen, börjar bevattningen med den valda bevattningsperioden.

S

Avsluta aktiv bevattning i förtid:

En aktiv bevattning (programmerad eller startad manuellt) kan avslutas i förtid utan att programmen ändras.

1.



1. Tryck på **Man.**-knappen.

   SELECT CHANNEL och kanalen blinkar.

2.



2. Välj önskad aktiv kanal (i ramen ex. kanal 4) med ▲-▼-knapparna och bekräfta med **OK**-knappen.

   Bevattningen avslutas och huvudnivån visas.

Bevattna med alla kanaler manuellt:

Om alla kanaler skall aktiveras manuellt, öppnas alla kanaler efter varandra med den manuella bevattningsperioden.

1.



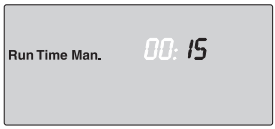
1. Håll **OK**-knappen nedtryckt.

2. Håll dessutom **Man.**-knappen nedtryckt 3 sekunder.

   Run Time Man., *MANUAL ALL och minutangivelsen blinkar på displayen.*



3.



3. Välj manuell bevattningsperiod (*00:30* minuter är förinställt) med ▲-▼-knapparna (ex. *00:15*) och bekräfta med **OK**-knappen.

   Den manuella bevattningen startas med kanal 1, MANUAL ALL och ramen kring den aktiva kanalen blinkar.

Om bevattningsperioden inte bekräftas inom 10 sekunder med **OK**-knappen, börjar bevattningen med den valda bevattningsperioden.

För att avsluta bevattningen i förtid på alla kanaler, måste man trycka på **Man.**-knappen + **OK**-knappen under 3 sekunder.

Procentuell bevattningsperiod (% Run-Time-knapp)

Genom att trycka på **% Run Time**-knappen kan programmeringen alltid avslutas.

% Run-Time-funktion:

De programmerade bevattningsperioderna för alla bevattningsprogram kan ändras centralt i 10 %-steg från 10 % till 200 %, utan att de enskilda programmen ändras (t.ex. måste man bevattna kortare på hösten än på sommaren).
FARA ! Om Run-Time % är över 100 %, kan programmen därigenom överlappa varandra (se *"Skapa bevattningsprogram"*).

1.



1. Tryck på **% Run-Time**-knappen.

   RUN TIME % och den procentuella bevattningsperioden blinkar.

2.



2. Välj önskad procentsiffra för den procentuella bevattningsperioden med ▲-▼-knapparna (ex. *RUN TIME 60 %*) och bekräfta med **OK**-knappen.

   Den procentuella bevattningsperioden övertogs och huvudnivån visas.

T.ex. kortas en programmerad bevattningstid på 60 min. till 36 min. vid en Run-Time på 60 %.

Observera:
Vid procentuell ändring av bevattningsperioden bibehålls angivelsen av den ursprungliga programmerade bevattningsperioden i de enskilda programmen. Skapas / ändras ett program ställs *100 % RUN-TIME* in automatiskt. *% RUN-TIME* gäller inte för den manuella bevattningen.

Bevattningspauser (Rain Off-knapp)

Genom att trycka på **Rain Off**-knappen kan programmeringen alltid avslutas.

Rain Off-Funktion:

Om man inte behöver bevattna t.ex. för att det regnat en längre tid, går det att ställa in en bevattningspaus. Alla program kan göra en paus på 1 till 9 dagar (1 till 9) eller kan alla program spärras (Off). Om programmen är satta på paus eller är spärrade går det ändå att bevattna manuellt.

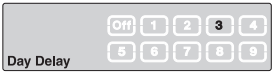
1.



1. Tryck på **Rain Off**-knappen.

   RAIN OFF och Off *visas.*

2.



2. Välj den önskade pausen med ▲-▼-knapparna (ex. 3 dagar 3).

   Day Delay *och ramen blinkar.*

3.



3. Bekräfta pausen med **OK**-knappen.

   Den valda pausen (ex. 3 dagar ***3 DAYS OFF****) visas och programmen körs inte under den valda pausen.*

Från och med 2 dagar visas pausen som är kvar i timmar (*48H OFF* (48 timmar) … *1H OFF* (1 timme)).

För att deaktivera Rain Off-funktionen måste man trycka på **Rain Off**-knappen.

Spärra knappsats:

För att förhindra att programmen ändras av misstag går det att spärra knappsatsen.



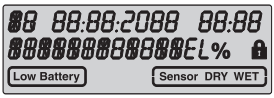
1. Håll **OK**-knappen nedtryckt.
2. Håll dessutom **Rain Off**-knappen nedtryckt 3 sekunder.

   Låssymbolen visas.

För att deaktivera knappsatsspärren måste man trycka på **OK**-knappen + **Rain Off**-knappen 3 sekunder.

Reset-funktion:

Kontrollpanelen återställs till grundläget och alla programdata raderas.







1. Håll **OK**-knappen nedtryckt.
2. Håll dessutom **Channel**.-knappen nedtryckt 3 sekunder.
   Låssymbolen visas.

- Alla displaysymboler visas under 2 sekunder.
- Programuppgifterna för **alla** program raderas.
- Datum och klocklag bibehålls.
- Knappspärren upphävs.

Det går alltid att utlösa reset.

Tips: Om något är oklart med hantering och programmering, kontakta GARDENA Service.

6. Ta ur drift

Vinterförvaring / lagra:

Kontrollpanelen är frostsäker. Extra åtgärder vid början av frostperioden krävs inte. Under 0°C är displayens läsbarhet begränsad.

→ Kontrollera batteristatus innan nätdelen dras ut.

Viktigt för Sverige!

Avfallshantera endast helt urladdade batterier.

→ Återlämna förbrukade batterier till inköpsstället **eller** till kommunal miljöstation.

Avfallshantering:
(direktiv RL 2002/96/EC)



Produkten får ej slängas som vanligt hushållsavfall utan måste lämnas på av kommunen anvisad miljöstation.

→ Viktigt: Lämna apparaten till den kommunala sophanteringen.

7. Felsökning

Felsökning	Trolig orsak	Åtgärd
Ingen display	Yttertemperatur under 0 °C eller över + 60 °C.	→ Vänta tills normalt temperatemperaturområde uppnåtts.
AC OFF **visas på displayen** (programmen bibehålls)	Nätdelen är inte ansluten.	→ Anslut nätdelen till vägguttaget.
	Nätdelen är överbelastad, ventilerna har annan, icke passande tillverkare.	→ Endast så många ventiler får vara öppna samtidigt att den totala strömförbrukningen inte överstiger 800 mA.
OVERLOAD **visas på displayen** (programmen bibehålls)	Ventilernas kabling har en kortslutning.	→ Kabla ventilerna korrekt (se 4. Idrifttagning *"Ansluta ventiler"*).

Om annat fel uppstår, vänligen kontakta GARDENA service. Reparationer får endast utföras av GARDENA Service eller av återförsäljares kundtjänst auktoriserad av GARDENA.

8. Tekniska data

Strömförsörjning via nätdel:	24 V (AC) / 800 mA (räcker för 5 GARDENA-ventildosor art. 1278 öppnade samtidigt)
Strömförsörjning för minne vid strömavbrott:	Alkaliskt 9 V-blockbatteri (typ 6LR61)
Batteriets livslängd:	Minst 1 år (vid strömavbrott för programförlust)
Driftstemperaturintervall:	Från 0 °C till + 60 °C
Lagringstemperaturintervall:	– 20 °C till + 70 °C
Luftfuktighet:	max. 95 % relativ luftfuktighet
Anslutning för fukt / regnsensor:	GARDENA special på styrenheten
Programmens bibehållande vid batteribyte:	Ja (med ansluten nätdel)
Antal kanaler:	art. 1283: 4 kanaler och en masterkanal art. 1284: 6 kanaler och en masterkanal
Antal programstyrda bevattningar per kanal:	Upp till 3 st.
Bewässerungsdauer pro Programm:	1 min. upp till 24 min. (10 % Run-Time) 1 min. upp till 3 tim. 59 min. (100 % Run-Time) 2 min. upp till 7 tim. 58 min. (200 % Run-Time)

9. Service / Garanti

GARDENA lämnar 2 års garanti för denna produkt. Garantin gäller från inköpsdatum. Garantin omfattar väsentliga fel på produkten som beror på fabrikations- eller materialfel och som påtalats oss före garantitidens utgång. Garantin innebär utbyte mot en produkt med perfekt funktion eller gratis reparation av den insända produkten om följande villkor är uppfyllda:

- Produkten har använts varsamt och enligt bruksanvisningen.
- Köparen eller någon annan får inte ha försökt reparera produkten.

Felaktig bevattningsstyrning, där felet kan härledas till felaktigt inlagda eller urladdade batterier, omfattas inte av bytesgarantin.

Tillverkarens garanti gäller ej särskilda överenskommelser mellan återförsäljare och köpare.

Vid störningar ber vi dig sända in produkten tillsammans med bevis för inköpet och en felbeskrivning till GARDENA Service.

Channel ___

Prog.	START TIME	RUN TIME	24 h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ___

Prog.	START TIME	RUN TIME	24 h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ___

Prog.	START TIME	RUN TIME	24 h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ___

Prog.	START TIME	RUN TIME	24 h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ___

Prog.	START TIME	RUN TIME	24 h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ___

Prog.	START TIME	RUN TIME	24 h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

D EG-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

GB EU Declaration of Conformity

The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

S EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

DK EU Overensstemmelse certificat

Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.

I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E Declaración de conformidad de la UE

El que subscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

Bezeichnung des Gerätes:	Bewässerungssteuerung
Description of the unit:	Watering Controller
Désignation du matériel :	Programmateur
Omschrijving van het apparaat:	Besproeiingscomputer
Produktbeskrivning:	Vandingskontrol-system
Beskrivelse af enhederne:	Watering Controller
Laitteiden nimitys:	Watering Controller
Descrizione del prodotto:	Centralina
Descripción de la mercancía:	Programación de riego
Descrição do aparelho:	Comando de rega

Typ:	Art.-Nr.:	Type:	Varenr. :
Type:	Art. No.:	Tyypit:	Art.-n:o. :
Type :	Référence :	Modello:	Art. :
Typ:	Art. nr.:	Tipo:	Art. Nº:
Typ:	Art.nr. :	Tipo:	Art. Nº:
4030	1283	6030	1284

EU-Richtlinien:	EU Retningslinier:
EU directives:	EY-direktiivit:
Directives européennes :	Direttive UE:
EU-richtlijnen:	Normativa UE:
EU direktiv:	Directrizes da UE:
2006/95/EC 93/68/EC	2004/108/EC

Harmonisierte EN:

DIN EN ISO 12100-1
DIN EN ISO 12100-2

Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm
Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	
Year of CE marking:	
Date d'apposition du marquage CE :	
Installatiejaar van de CE-aanduiding:	
CE-Märkningsår:	
CE-Mærkningsår:	2010
CE-merkin kiinnitysvuosi:	
Anno di rilascio della certificazione CE:	
Colocación del distintivo CE:	
Ano de marcação pela CE:	

Ulm, den 07.10.2010	Der Bevollmächtigte
Ulm, 07.10.2010	Authorised representative
Fait à Ulm, le 07.10.2010	Représentant légal
Ulm, 07-10-2010	Gemachtigde
Ulm, 2010.10.07.	Behörig Firmatecknare
Ulm, 07.10.2010	Teknisk direktør
Ulmissa, 07.10.2010	Valtuutettu edustaja
Ulm, 07.10.2010	Rappresentante autorizzato
Ulm, 07.10.2010	Representante autorizado
Ulm, 07.10.2010	Representante autorizado



Vice President
Category Watering

Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
EIG Sh.p.k - Rruga. Siri Kodra
Blloku i Magazinave
Frigoriferi Metalik Blu
4000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC, NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
– Jardim Califórnia –
Barueri – SP - Brasil –
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев" № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9 75 30 76
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic /
Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
odštěpný závod GARDENA
Tuřanka 1222/115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Denmark
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
GARDENA France
Immeuble Exposial
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α
Βι. Πε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
McLoughlin's RS
Unit 5,
Northern Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como, 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5 - 1 Nibanncyo,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland
Husqvarna Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal
GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603, Bucureşti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia
ООО „Хускварна"
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39,
Химки Бизнес Парк,
Здание II, 4 этаж.

Serbia
Domel d.o.o.
Savski nasip 7
11070 Novi Beograd
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovenia
GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa
GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden
GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

1283-20.960.02 / 1110
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com